

# Exo

## Chapter 23

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1      לֹא    תִּשָּׂא    שְׁמֶעַ    שׁוּא    אֶל-    תִּשָּׂא    יְדֶךָ    עַם-    רָשָׁע    לְהִיתָ    עָר    חָמָס:    ׀  
H2555    H5707    H1961    H7563    H3027    H7896    H0408    H7723    H5375    H3808

“অন্যদের বিরুদ্ধে মিথ্যে অপবাদ রটিও না। যদি তুমি আদালতে সাক্ষী দিতে যাও তাহলে একজন খারাপ লোককে সাহায্যের জন্য মিথ্যা সাক্ষ্য দিও না।

2      לֹא-    תִּהְיֶה    אַחֲרָי-    רָבִים    לְרָעָתָ    וְלֹא-    תַעֲנֶנָּה    עַל-    רֵב    לְנִטָּת    אַחֲרָי    רָבִים  
H5186    H7379    H3808    H1961    H3808  
לְהַטָּת:  
H5186

“সবাই যা করছে তুমিও তাই করতে যেও না। যদি একটি গোষ্ঠীর মানুষ অন্যায় করে তাহলে তুমিও তাদের দলে গিয়ে ভিড়ে যেও না। বরং তুমি তাদের ইঙ্গিত না জুগিয়ে যা সঠিক এবং ন্যায্য তাই করো।

3      וְלֹא    לֹא    תִּהְדָּר    בְּרִיבּוֹ:    ׀  
H7379    H1921    H3808    H1800

“কোন মামলা। মকদ্দমায় কোন দরিদ্র লোককে তোমার বিশেষ অনুগ্রহ করা অবশ্যই উচিত নয়।

4      כִּי    תִפְגַּע    שׁוֹר    אִיבָךָ    אִו    חֲמָרֶיךָ    תַּעֲנֶנָּה    הַשֵּׁב    תִּשְׁכַּנּוּ    לְו:    ׀  
H7725    H7725    H8582    H2543    H0341    H7794    H6293

“যদি কোনও ব্যক্তির বলদ অথবা গাধা হারিয়ে যায় আর তা যদি তুমি খুঁজে পাও তাহলে সঙ্গে সঙ্গে তুমি হারিয়ে যাওয়া বলদ বা গাধাটিকে তার মালিকের কাছে ফিরিয়ে দেবে। এমনকি সে যদি তোমার শত্রু হয় তাহলেও তুমি এটাই করবে।

5      כִּי-    תִרְאֶה    חֲמֹר    שֹׁנְאֶךָ    רִבִּיךָ    תַּחַת    מִשְׁאֹ    וְחִדְלָתָ    מַעֲזָב    לְו    עֲזָב    תַּעֲזֹב    עֲמֹ:  
H2308    H8478    H7257    H8130    H2543    H7200

׀

“যদি কোন মালবাহী পশু মালের ভারে আর চলতে না পারার মতো অবস্থায় পৌঁছে যায় তাহলে তুমি সেই পশুটির ভার লাঘব করতে সচেষ্ট হবে। সেই পশুটি যদি তোমার শত্রুও হয় তাহলেও তুমি তা করবে।

6      לֹא    תִּטָּה    מִשְׁפָּט    אֲבִינָךָ    בְּרִיבּוֹ:  
H7379    H0034    H4941    H5186    H3808

“কোনও দরিদ্রের সঙ্গে কোনরকম অন্যায় হতে দিও না। সাধারণ মানুষদের মতোই একই বিধানে সেই দরিদ্রের বিচার হওয়া উচিত।

7      מְדַבֵּר-    שָׁקָר    תִּרְמָק    וְגָן    וְצָדִיק    אֶל-    תִּהְרֹג    כִּי    לֹא-    אֲצַדִּיק    רָשָׁע:  
H7563    H6663    H3808    H2026    H0408    H6662    H7368    H8267    H1697

“কাউকে দোষী হিসেবে চিহ্নিত করার আগে সচেতন থেকো। কারো বিরুদ্ধে মিথ্যা অপবাদ দিও না। কোনও নির্দোষ মানুষকে শাস্তি পেতে দেখলে তার বিরুদ্ধে রুখে দাঁড়িয়ে অন্যায়ের প্রতিবাদ জানাবে। যে একজন নির্দোষ মানুষকে হত্যা করে সে একজন পাপী এবং আমি কখনই তাকে ক্ষমা করব না।

8 וְשָׁחַד לֹא תִקַּח כִּי הִשְׁחָד יַעֲזֹר פְּקֻדִּים וַיִּסְלַף דְּבָרִי צְדִיקִים:

[H6662](#) [H1697](#) [H5557](#) [H6493](#) [H5786](#) [H7810](#) [H3947](#) [H3808](#) [H7810](#)

“যদি কেউ তোমাকে তার অন্যায় কাজকর্মের সঙ্গী হবার জন্য ঘুষ দিতে চায় তাহলে তুমি সেই ব্যক্তির প্রস্তাব গ্রহণ করবে না। কারণ ঘুষের অর্থ সত্যকে দেখার দৃষ্টি ঢেকে দেয় এবং এই ধরণের ঘুষের অর্থ ভাল মানুষদের মিথ্যা বলতে প্রলুব্ধ করে।

9 וְגֵר לֹא תִלָּחֵץ וְאַתָּם יִדְעֻתָּם אֶת־נַפְשׁ תִּגְדָּר כִּי־גֵרִים הָיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם:

[H0776](#) [H1961](#) [H1616](#) [H1616](#) [H5315](#) [H0853](#) [H3045](#) [H3905](#) [H3808](#) [H1616](#)

[H4714](#)

“কোনও বিদেশীর সঙ্গে খারাপ ব্যবহার করবে না কারণ এক সময় তোমরা যখন মিশরে ছিলে তোমরাও তখন সে দেশে বিদেশী হিসেবেই বাস করত।

10 וְשָׂשׁ שָׁנִים תִּזְרַע אֶת־אַרְצָךָ וְאַסְפֹּתָ אֶת־תְּבוּאָתָהּ:

[H8393](#) [H0853](#) [H0622](#) [H0776](#) [H0853](#) [H2232](#) [H8141](#) [H8337](#)

“ছয় বছর ধরে জমিতে চাষ করো। বীজ বোনো। ফসল ফলাও।

11 וְהַשְׁבִּיעַתָּ תְּשַׁמְטָנָה וְנִשְׁתָּנָה וְאַכְלוּ אֲבִינִי עָמָל וַיִּתְּרָם תֹּאכֵל חֵיט הַשָּׂדֶה כֹּן־תַּעֲשֶׂה לְכַרְמֶךָ לְזֵיתָךְ:

[H0398](#) [H0034](#) [H0398](#) [H5203](#) [H8058](#) [H7637](#) [H2132](#) [H3754](#)

কিন্তু সপ্তম বছরে আর নিজের জমিকে চাষের জন্য ব্যবহার করবে না। সপ্তম বছরটি হবে জমির বিশেষ বিশ্রামের সময়। তাই জমিতে সে বছর আর কোনও চাষ করবে না। তবু যদি সেই জমিতে কোনও ফসল ফলে তাহলে সেই ফসল গরীব মানুষদের দিয়ে দিতে হবে এবং বাকী যা পড়ে থাকবে তা খেতে দেবে বন্য প্রাণীদের। তোমাদের দ্রাক্ষাক্ষেত ও জলপাই গাছগুলির ক্ষেত্রেও একই নিয়ম খাটাবে।

12 שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מַעֲשֶׂיךָ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִשְׁבֹּת לְמַעַן יָנוּחַ שְׁוֹרְךָ וַחֲמֹרְךָ וַיִּנְפֹּשׁ בֹּן־אֲמָתְךָ וְהָגֵר:

[H5314](#) [H2543](#) [H7794](#) [H5117](#) [H4616](#) [H7637](#) [H3117](#) [H4639](#) [H3117](#) [H8337](#) [H1616](#) [H0519](#)

“সপ্তাহে ছদিন কাজ করার পর সপ্তম দিনটি ছুটির দিন হিসাবে ঘোষণা করো। ছুটির দিন শুধু বিশ্রামের জন্য তুলে রাখবে। তুমি অবশ্যই তোমার ক্রীতদাসদের এবং বিদেশীদের এবং এমন কি তোমার গৃহপালিত ষাঁড় এবং গাধাদের সাময়িক অবকাশ দেবে।

13 וּבְכָל־אַשְׁרֵי־אֲמָרְתִּי אֲלֵכֶם תִּשְׁמְרוּ וְשֵׁם אֱלֹהִים אֲחֲרֵיהֶם לֹא תִזְכְּרוּ לֹא יִשְׁמַע עַל־פִּיךָ:

[H8085](#) [H3808](#) [H2142](#) [H3808](#) [H0312](#) [H0430](#) [H8034](#) [H8104](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3605](#) [H6310](#)

“এই সমস্ত নিয়মগুলো তুমি সাবধানে মেনে চলবে। অন্য দেবতাদের নামও উচ্চারণ করো না। তোমার মুখে যেন ওগুলো না শুনতে পাওয়া যায়।

14 שְׁלֹשׁ רָגְלִים תָּחַג לִי בַשָּׁנָה:

[H8141](#) [H2287](#) [H7272](#) [H7969](#)

“তোমাদের জন্য বছরে তিনটি বিশেষ ছুটির দিন থাকবে। তোমাদের আমাকে উপাসনার জন্য নির্দিষ্ট স্থানে আসতে হবে।

15	אֶת־	תָּגֹ	הַמִּצּוֹת	תִּשְׁמֹר־	שִׁבְעַת	יָמִים	תֹּאכַל	מִצּוֹת	כָּאֲשֶׁר	צִוִּיתִךָ	לְמוֹעֵד	תִּדְרֹשׁ
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2282</a>	<a href="#">H4682</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H4682</a>		<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H2320</a>
	הָאֵלֶּיךָ	כִּי־	בּוֹ	יֵצְאָתָּ	מִמִּצְרָיִם	וְלֹא־	יִרְאֶה	פָּנָי	רִיקִם:			
	<a href="#">H0024</a>		<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H7387</a>				

16 וְתָגַן הַקָּצִיר בְּבוֹרֵי מַעְשִׂיךָ אֲשֶׁר תִּזְרַע בְּשָׂדֶה וְתָגַן הָאֶסְףָּ בְּצֹאת הַשָּׂדֶה בְּאֶסְפָּךָ

[H2282](#) [H1061](#) [H4639](#) [H2232](#) [H2282](#) [H0614](#) [H3318](#) [H8141](#) [H0622](#)

אֶת־ מַעְשִׂיךָ מֶן־ הַשָּׂדֶה:

[H0853](#) [H4639](#)

17 שְׁלֹשׁ פַּעַמִּים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל־זְכוּרֶיךָ אֶל־פְּנֵי הָאֱלֹהִים יְהוָה:

18    לֹא-    תִּזְכַּח    עַל-    חֲמִין    דָּם-    זִבְתִּי    וְלֹא-    יִלִּין    חֶלְבִּי    חֲנִי    עַד-    בְּקָרָ:

[H1242](#)    [H5704](#)    [H2282](#)    [H2459](#)    [H3808](#)    [H2077](#)    [H1818](#)    [H2076](#)    [H3808](#)

19 ראשית בפורי אדמתך תביא בית יתנה אלתיך לא תבשל גדי בחלב אמו:

[H0517](#) [H2461](#) [H1423](#) [H1310](#) [H3808](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0935](#) [H0127](#) [H1061](#) [H7225](#)

“ক্ষেত থেকে ফসল তোলার সময় সব ফসল তুলে প্রথমে নিয়ে আসবে তোমাদের ঈশ্বরের গৃহে। “কোন ছাগ শিশুকে তার মায়ের দুধে ফুটিয়ে না।”

21 הַשָּׁמַר מִפְּנֵיו וַשִּׁמַּע בְּקוֹלוֹ אֶל-תָּמָר בִּן-כִּי לֹא יֵשָׁא לְפִשְׁעֵכֶם כִּי שָׁמִי

[H8104](#) [H6440](#) [H8085](#) [H0408](#) [H4843](#) [H3808](#) [H5375](#) [H6588](#) [H8034](#)

בְּקִרְבּוֹ:

[H7130](#)

22 כִּי אִם-שָׁמַעַתְּ שָׁמַעַתְּ בְּקוֹלִי וְעָשִׂיתָ כָּל-אֲשֶׁר אֶדְבָּר וְאִיִּבְתִּי אֶת-אִיִּיָּךְ

[H0341](#) [H0853](#) [H0340](#) [H1696](#) [H3605](#) [H8085](#) [H8085](#)

וְצִרְתִּי אֶת-צִרְרֶיךָ:

[H0853](#)

তোমরা তার সব কথা মেনে চলবে। আমার সব কথাও অক্ষরে অক্ষরে পালন করবে। যদি তোমরা তা করো তাহলে আমি তোমাদের সঙ্গে থাকব। তোমাদের শত্রুদের বিরোধিতা করব এবং যারা তোমার বিরুদ্ধে যাবে আমি তাদেরও শত্রুতে পরিণত হব।”

23 כִּי-יִלָּךְ מֶלֶאכִי לְפָנַי וְהִבִּיאָן אֵלַי-הָאֹמְרִי וְתַחֲתִי וְהַפְרִי וְהַכְנֻעִי הַחַיִּי

[H2340](#) [H6522](#) [H2850](#) [H0567](#) [H0413](#) [H0935](#) [H6440](#) [H4397](#) [H3212](#)

וְהִיבֹטִי וְהַכְחֲדִיתִי:

[H3582](#) [H2983](#)

ঈশ্বর বললেন। “আমার প্রেরিত দূত তোমাদের আগে আগে যাবে। সে তোমাদের নেতৃত্ব দেবে। ইমোরীয়। হিতীয়। পরিষীয়। কনানীয়। হিব্রীয় ও যিবুশীয়দের বিরুদ্ধে। কিন্তু আমি তাদের প্রত্যেককে পরাজিত করব।

24 לֹא-תִשְׁתַּחֲוֶה לֵאלֹהֵיהֶם וְלֹא-תַעֲבֹדֵם וְלֹא-תַעֲשֶׂה כְּמַעֲשֵׂיהֶם כִּי-הָרַסְתִּי הַתְּהָרֹם

[H2040](#) [H2040](#) [H4639](#) [H3808](#) [H5647](#) [H3808](#) [H0430](#) [H7812](#) [H3808](#)

וְשָׁבַר תִּשְׁבֹּר מַצְבֵּיהֶם:

[H4676](#) [H7665](#) [H7665](#)

“তাদের দেবতাদের তোমরা পূজা করবে না। তোমরা সেইসব দেবতাদের কাছে নতজানু হবে না। তাদের জীবনযাপনের সঙ্গে তোমরা নিজেদের জড়াবে না। তোমরা তাদের মূর্তিদের ধ্বংস করবে এবং তোমরা তাদের দেবতাকে মনে রাখার সমস্ত স্তম্ভ ভেঙ্গে ফেলবে।

25 וְעַבְדֵּיהֶם אֵת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וַיִּבְרָךְ אֶת-לַחֲמָן וְאֶת-מִימִיָּה וְהַסִּרְתִּי מִחֶלֶה

[H5493](#) [H4325](#) [H0853](#) [H3899](#) [H0853](#) [H1288](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5647](#)

מִקָּרָבךָ:

[H7130](#)

তোমরা সর্বদা তোমাদের প্রভুর সেবা অবশ্যই করবে। আমি তোমাদের রুটি ও জলকে আশীর্বাদ করব। আমি তোমাদের কাছ থেকে সমস্ত রোগ সরিয়ে নেব।

26 לֹא-תִהְיֶה מִשְׁכַּלְהָ וְעַקְרָהּ בְּאַרְצָךָ אֶת-מִסְפָּר יְמֵי אָמְלָא:

[H4390](#) [H3117](#) [H4557](#) [H0853](#) [H0776](#) [H6135](#) [H1961](#) [H3808](#)

তোমাদের মহিলারা সন্তান ধারণে সক্ষম হয়ে উঠবে। তাদের কেউই সন্তান প্রসবকালে মারা যাবে না। আমি তোমাদের দীর্ঘ জীবন দেব।

27 אֶת-אִיִּמֹתַי אֲשַׁלַּח לְפָנַי וְהַמֹּתִי אֶת-כָּל-הָעָם אֲשֶׁר תִּבְּאָ בָהֶם וְנָתַתִּי אֶת-

[H0853](#) [H5414](#) [H0935](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2000](#) [H6440](#) [H7971](#) [H0367](#) [H0853](#)

כָּל-אִיִּיָּךְ אֶלַי עָרָךְ:

[H6203](#) [H0413](#) [H0341](#) [H3605](#)

“তোমরা যখন তোমাদের শত্রুদের সঙ্গে যুদ্ধ করবে তখন আমি তোমাদের শক্তিজোগাবো। তোমাদের শত্রুদের যাতে তোমরা হারাতে পারো তাতে আমি সাহায্য করব। তোমাদের শত্রুরা হতচকিত হয়ে যুদ্ধক্ষেত্র থেকে পালাতে শুরু করবে।

28 וְשָׁלַחְתִּי אֶת־הַצֹּרֶעַה לְפָנֶיךָ וְגִרְשָׁה אֶת־הַחַיִּי אֶת־הַכְּנַעֲנִי וְאֶת־הַחִתִּי מִלְּפָנֶיךָ׃  
[H6440](#) [H2850](#) [H0853](#) [H0853](#) [H2340](#) [H0853](#) [H1644](#) [H6440](#) [H6880](#) [H0853](#) [H7971](#)

আমি তোমাদের আগে একটা ভীমরুল পাঠাব। সেই তোমাদের শত্রুদের জোর করে তাড়িয়ে দেবে। হিবীয়, কনানীয় ও হিত্তীয়রা তোমাদের দেশ ত্যাগ করে পালাবে।

29 לֹא אֲגִרְשֶׁנּוּ מִפָּנֶיךָ בְּשָׁנָה אַחַת פֶּן־תַּהַיֵּיהָ הָאָרֶץ שְׂמֹמָה וְרִבָּה עָלֶיךָ חַיִּית׃  
[H0776](#) [H1961](#) [H6435](#) [H0259](#) [H8141](#) [H6440](#) [H1644](#) [H3808](#)  
 הַשָּׂדֶה׃

কিন্তু আমি শীঘ্রই ঐ সমস্ত মানুষগুলোকে জোর করে তোমাদের দেশ থেকে তাড়াব না। অন্তত এক বছর আমি ওদের তাড়াব না। কারণ তাহলে খুব তাড়াতাড়ি তোমাদের দেশ জনমানব শূন্য হয়ে পড়বে। ফলে সে সময় বন্য প্রাণীরা ঢুকে পড়ে বংশবৃদ্ধির দ্বারা দেশটাকে দখল করে নেবে এবং তখন সেই সমস্ত প্রাণীরাই তোমাদের সমস্যা সৃষ্টি করবে।

30 מֶעַט מֶעַט אֲגִרְשֶׁנּוּ מִפָּנֶיךָ עַד אֲשֶׁר תִּפְּרָה וְנַחֲלָה אֶת־הָאָרֶץ׃  
[H0776](#) [H0853](#) [H5157](#) [H6509](#) [H5704](#) [H6440](#) [H1644](#) [H4592](#) [H4592](#)

তাই আমি খুব ধীরে ধীরে ঐ মানুষগুলোকে তোমাদের দেশ থেকে তাড়াব। তোমরাও ক্রমশঃ দেশের অভ্যন্তরে প্রবেশ করতে থাকবে আর আমিও ওদের একে একে তাড়াতে থাকব।

31 וְשָׁנִי אֶת־גְּבֻלְךָ מִיַּם־סוּף וְעַד־יָם פְּלִשְׁתִּים וּמִמִּדְבָּר עַד־הַנָּהָר וְכִי־אֶעֱזָב בְּיָדְכֶם אֶת־יִשְׂרָאֵל הָאָרֶץ וְגִרְשָׁתִּמוּ מִפָּנֶיךָ׃  
[H5104](#) [H5704](#) [H6430](#) [H3220](#) [H5704](#) [H5488](#) [H3220](#) [H1366](#) [H0853](#) [H7896](#)  
[H6440](#) [H1644](#) [H0776](#) [H3427](#) [H0853](#) [H3027](#) [H5414](#)

“সুফ সাগর থেকে ফরাৎ নদী পর্যন্ত সমস্ত জমি তোমাদের দিয়ে দেব। তোমাদের দেশের পশ্চিম সীমান্ত হবে পলেষ্টীয়দের সমুদ্র পর্যন্ত। আর পূর্ব দিকের সীমান্ত হবে আরব দেশের মরুভূমি। এই সীমানার মধ্যে বসবাসকারী প্রত্যেককে আমি তোমাদের দিয়েই পরাজিত করে তাড়িয়ে ছাড়ব।

32 לֹא־תִכְרַת לָהֶם וְלֹא־לִיהֵם בְּרִית׃  
[H1285](#) [H0430](#) [H3772](#) [H3808](#)

“তোমরা ঐ সমস্ত লোকদের সঙ্গে অথবা তাদের দেবতাদের সঙ্গে কোনরকম চুক্তিকরবে না।

33 לֹא יֵשְׁבוּ בְּאַרְצְךָ פֶּן־יַחֲטִיאוּ אֹתָךְ לִי כִי־תַעֲבֹד אֶת־אֱלֹהֵיהֶם כִּי־יִהְיֶה לָּךְ לְמוֹקֵשׁ׃  
[H0430](#) [H0853](#) [H5647](#) [H0853](#) [H2398](#) [H6435](#) [H0776](#) [H3427](#) [H3808](#)  
[H4170](#) [H1961](#)

তাদের তোমাদের দেশে একদম থাকতে দেবে না। যদি থাকতে দাও তাহলে তাদের ফাঁদে পা দিয়ে তোমরা আমার বিরুদ্ধে পাপ করবে এবং তোমরা ঐ লোকদের দেবতাদের পূজা করতে বাধ্য হবে।”